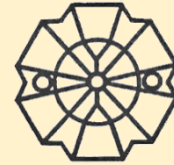


かた おうちの方へ



Para sa magulang

◆ Makipag-ugnayan sa paaralan sa pamamagitan ng Online contact kapag absent o late ang anak.

欠席や遅刻をする場合は、オンラインで連絡をしてください。

- Maaaring makipag-ugnayan sa pamamagitan ng Online contact, bago ang mismong araw ng 6:30 ng hapon hanggang 8:10 ng umaga ng mismong araw ng pagliban o late. →



At maaring makipag-ugnayan sa pamamagitan ng assignment contact notebook. オンライン連絡（前日18:30～当日8:10） または、連絡帳で連絡をしてください。

- **Kung makipag-ugnayan sa pamamagitan ng contact notebook, kailangan ipadala ng anak sa kanyang(kuya at ate, o kaya sa lider ng kanyang grupo sa pagpasok sa school.** 連絡帳（兄弟姉妹、通学班班長などの児童に依頼する）
- **Maaring tumawag ng direkta sa paaralan kapag lumipas na ang oras sa online contact.** オンラインの時間帯以外は、電話連絡をご利用ください。
- **Makipag-ugnayan sa pamamagitan ng pagtawag ng direkta sa paaralan. (Tel.61-2607).** 電話連絡（Tel61-2607）

※Sa anumang pagkakataon, kung absent or late sa pagpasok sa paaralan, kailangan ipagbigay alam sa kanyang kasamahang lider sa school group.

いずれの場合も、通学班には欠席や遅刻することを連絡してください。

◆ **Maaring tumawag sa paaralan simula sa oras ng 7:30 a.m hanggang 6:30 p.m.**

学校の電話対応可能時間は7:30～18:30です。

※**Kapag lumagpas na sa oras ng trabaho, answering machine ang sasagot sa inyong tawag.** 他の時間は、留守番電話（録音機能無）になります。

◆ **Maaring tumawag kapag may interpreter sa mga oras ng 8:30~8:50, 10:35~10:50, 12:35~13:50, 15:00~15:30. At may mga pagkakataong araw na walang interpreter.**

通訳は、8:30～8:50, 10:35～10:50, 12:35～13:50, 15:00～15:30の時間帯がつながりやすいです。また、通訳が不在の日もあります。

◆ **Kung ang bata ay nakasira ng mga kagamitan sa paaralan tulad tablet at babasaging sa pasilidad at kasangkapan o muwebes atbp. Maaring ipabayad sa magulang ang pagpapaayos ng mga nasirang gamit.**

故意の行為によるガラス等、タブレット等、学校施設備品などの破損に対しては、修繕費をいただきます。

◆ **Kung sakaling maghahatid ng bagay na naiwan ng bata, maghahatid ng mensahe, magsusundo sa anak atbp. Mangyaring pumunta sa faculty room.**

児童への届け物、連絡、お迎え等で来校される場合は、必ず職員室へお越しください。

◆ **Ang pagdala ng cellphone ay ipinagbabawal sa paaralan. Kung may pagkakataong 'di maiiwasan maaaring makipag-ugnayan sa kanyang guro.**

携帯電話持ち込みは、原則禁止しております。ただし、やむを得ない事情がある場合は、担任までご相談ください。

◆Kung susunduin ang bata o ihahatid sa paaralan ng naka-sasakyan, pakiusap pumasok sa loob ng school ground mula sa East gate at kausapin ang anak na sumunod sa tamang pagbaba at pagsakay sa sasakyan at alinsunod sa mga patakaran ng paaralan.

※ Iwasang sumakay at bumaba sa daan. At pakisara ang gate pagkatapos lumabas ng gate ng paaralan.

お車でお子さんの送迎をする場合は、東門から校内へ入り、学校敷地内で児童が乗降するようお願いします。※道路での乗降はご遠慮ください。また、門扉は、その都度、閉めてください。

◆Sa daan (☒) makikita ang larawan ng mapa sa ibaba, ipinagbabawal ang pagdaan sa kalyeng nasasakupan ng nasa larawan, ang aming layunin ay upang siguraduhin ang kaligtasan ng mga school group na dumadaan na mga bata. Sundin ang mga panuntunan at makipagtulungan para sa kaligtasan ng mga bata.

以下の地図に示した道路(☒)では、通学路の安全確保を目的に、時間指定通行禁止となっています。規則を遵守し、子どもたちの安全な登下校にご協力ください。

